

Официален вестник

на Европейския съюз

С 236



Издание
на български език

Информация и известия

Година 54
12 август 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СПУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2011/C 236/01	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	1
2011/C 236/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6273 — Samsung C&T Deutschland/Korea Development Bank/KNS Solar) ⁽¹⁾	6
2011/C 236/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6213 — Westfield/CPPIB/APG) ⁽¹⁾	6
2011/C 236/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6170 — First Reserve Fund XII/Finmeccanica/Ansaldo Energia) ⁽¹⁾	7
2011/C 236/05	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6171 — IPIC/CEPSA) ⁽¹⁾	7
2011/C 236/06	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6264 — Rhone Capital/Triton/Evonik carbon black business) ⁽¹⁾	8
2011/C 236/07	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6288 — Blackstone/Stargazer) ⁽¹⁾	8

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2011/C 236/08	Обменен курс на еврото	9
2011/C 236/09	Решение на Комисията от 11 август 2011 година за определяне на състава и на разпоредбите за работата на Координационната група по природния газ и за отмяна на Решение 2006/791/ЕО на Комисията ⁽¹⁾	10

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2011/C 236/10	Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001	13
2011/C 236/11	Процедура по ликвидация — Решение за откриване на процедура по ликвидация на LEX LIFE & PENSION SA (Публикация в съответствие с член 14 от Директива 2001/17/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно реорганизирането и ликвидацията на застрахователните дружества)	15
2011/C 236/12	Баланс на етиловия алкохол в ЕС-27 за 2010 г. (Изготвен на 7 юли 2011 г. в приложение на разпоредбите на член 2 от Регламент (ЕО) № 2336/2003)	16

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска комисия

2011/C 236/13	Съвместното предприятие СЕЗАР	17
---------------	-------------------------------------	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 236/01)

Дата на приемане на решението	10.5.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.31261 (11/N)
Държава-членка	Германия
Регион	Bayern
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Kommunalbürgschaft für städtische Geothermie Unterschleißheim (GTU) AG
Правно основание	Bayerische Gemeindeordnung (Artikel 71f.)
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	—
Вид на помощта	Директен грант, Гаранция
Бюджет	—
Интензитет	Мярката не представлява помощ
Времетраене	—
Икономически отрасли	Снабдяване с електричество, газ и вода
Название и адрес на предоставящия орган	Stadt Unterschleißheim
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	13.7.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.32573 (11/N)
Държава-членка	Дания
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Short-term export-credit insurance scheme for SMEs
Правно основание	Act on Eksport Kredit Fonden: Legislative Order 913 of December 9, 1999
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Експортни кредити, Износ и интернационализация
Вид на помощта	<i>Ad hoc</i> договори
Бюджет	Годишен бюджет: — Общ бюджет: —
Интензитет	—
Времетраене	До 31.12.2012 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Eksport Kredit Fonden Dahlerups Pakhus Langelinie Alle 17 2100 København K DANMARK
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	27.6.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.32683 (11/N)
Държава-членка	Италия
Регион	Veneto

Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Primi interventi urgenti di protezione civile diretti a fronteggiare i danni conseguenti gli eccezionali eventi alluvionali che hanno colpito il territorio della Regione Veneto nei giorni dal 31 ottobre al 2 novembre 2010
Правно основание	Progetto di Ordinanza del Commissario Delegato per il superamento dell'emergenza derivante dagli eventi alluvionali che hanno colpito il territorio della Regione Veneto nei giorni dal 3 ottobre al 2 novembre 2010, recante «disposizioni per la concessione alle imprese di aiuti destinati ad ovviare ai danni arrecati dagli eccezionali eventi alluvionali che hanno colpito il territorio regionale nei giorni dal 31 ottobre al 2 novembre 2010»; Ordinanza del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 3906, del 13 novembre 2010, «Primi interventi urgenti di protezione civile diretti a fronteggiare i danni conseguenti agli eccezionali eventi alluvionali che hanno colpito il territorio della Regione Veneto nei giorni dal 31 ottobre al 2 novembre 2010»; Ordinanza del Commissario n. 4, del 24 novembre 2010, recante «individuazione dei Comuni danneggiati dagli eccezionali eventi alluvionali che hanno colpito il territorio della Regione Veneto nei giorni dal 31 ottobre al 2 novembre 2010»; Ordinanza del Commissario n. 9, del 17 dicembre 2010, recante «individuazione dei Comuni e delle Province destinatarie dei primi acconti per i danni subiti dalle opere pubbliche e dai soggetti privati e imprese a seguito dell'evento che ha colpito il Veneto dal 31 ottobre 2010 al 2 novembre 2010»; Ordinanza del Commissario n. 3, del 21 gennaio 2011, recante «integrazione alle Ordinanze commissariali n. 4, in data 24 novembre 2010 e n. 9 in data 17 dicembre 2010 e fissazione di termini temporali»
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Компенсации за щети, причинени от природни бедствия или други извънредни обстоятелства
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 60 милиона EUR
Интензитет	100 %
Времетраене	До 31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Commissario delegato ex OPCM 3906 per il tramite dei Comuni
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	23.6.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.32994 (11/N)

Държава-членка	Унгария
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Prolongation of the Hungarian liquidity scheme for banks
Правно основание	Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 8/B. §-a alapján
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи, отпуснати за преодоляване на сериозни сътресения в икономиката
Вид на помощта	Заем при изключително изгодни условия
Бюджет	Общ бюджет: 1 100 800 милиона HUF
Интензитет	—
Времетраене	1.7.2011 г.—31.12.2011 г.
Икономически отрасли	Финансово посредничество
Название и адрес на предоставящия орган	Pénzügyminisztérium Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	28.6.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.33007 (11/N)
Държава-членка	Полша
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Trzecie przedłużenie okresu obowiązywania programu rekapitalizacji polskich banków
Правно основание	Ustawa z dnia 12 lutego 2010 r. o rekapitalizacji niektórych instytucji finansowych
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ

Цел	Помощи, отпуснати за преодоляване на сериозни сътресения в икономиката
Вид на помощта	Други видове капиталови интервенции
Бюджет	Не е уточнено, но в рамките на общия бюджет, предвиден за всички гаранции от Министерството на финансите, който възлиза на 40 млрд. PLN.
Интензитет	—
Времетраене	1.7.2011 г.—31.12.2011 г.
Икономически отрасли	Финансово посредничество
Название и адрес на предоставящия орган	Minister właściwy do spraw finansów publicznych Ministerstwo Finansów ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление
(Дело COMP/M.6273 — Samsung C&T Deutschland/Korea Development Bank/KNS Solar)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 236/02)

На 3 август 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6273. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6213 — Westfield/CPPIB/APG)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 236/03)

На 5 август 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6213. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление
(Дело COMP/M.6170 — First Reserve Fund XII/Finmeccanica/Ansaldo Energia)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 236/04)

На 11 май 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6170. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6171 — IPIC/CEPSA)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 236/05)

На 5 юли 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6171. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление
(Дело COMP/M.6264 — Rhone Capital/Triton/Evonik carbon black business)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 236/06)

На 19 юли 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6264. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6288 — Blackstone/Stargazer)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 236/07)

На 26 юли 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6288. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

11 август 2011 година

(2011/С 236/08)

1 евро =

Валута			Обменен курс		
USD	щатски долар	1,4143	AUD	австралийски долар	1,3875
JPY	японска йена	108,29	CAD	канадски долар	1,4091
DKK	датска крона	7,4506	HKD	хонконгски долар	11,0317
GBP	лира стерлинг	0,87570	NZD	новозеландски долар	1,7353
SEK	шведска крона	9,2947	SGD	сингапурски долар	1,7210
CHF	швейцарски франк	1,0499	KRW	южнокорейски вон	1 533,02
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,3391
NOK	норвежка крона	7,8205	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,0437
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4515
CZK	чешка крона	24,185	IDR	индонезийска рупия	12 104,71
HUF	унгарски форинт	276,77	MYR	малайзийски рингит	4,2479
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	60,146
LVL	латвийски лат	0,7093	RUB	руска рубла	42,0250
PLN	полска злота	4,1759	THB	тайландски бат	42,372
RON	румънска лея	4,3005	BRL	бразилски реал	2,3061
TRY	турска лира	2,5350	MXN	мексиканско песо	17,6618
			INR	индийска рупия	64,1600

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 11 август 2011 година

за определяне на състава и на разпоредбите за работата на Координационната група по природния газ и за отмяна на Решение 2006/791/ЕО на Комисията

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 236/09)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 994/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 20 октомври 2010 година относно мерките за гарантиране на сигурността на доставките на газ и за отмяна на Директива 2004/67/ЕС на Съвета ⁽¹⁾, и по-специално член 12 от него,

като има предвид, че:

(1) С член 12 от Регламент (ЕО) № 994/2010 се създаде Координационна група по природния газ с цел улесняване на координацията на мерките във връзка със сигурността на доставките на газ. Групата следва да е съставена от държавите-членки, по-специално техните компетентни органи, както и Агенцията за сътрудничество между регулаторите на енергия, Европейската мрежа на операторите на преносни системи за газ и представителни органи на съответната промишленост и на съответните клиенти.

(2) Сигурността на доставките на газ е споделена отговорност на предприятията за природен газ, държавите-членки и Комисията в рамките на техните съответни сфери на дейност и компетентност. Освен това клиентите, ползващи газ за производство на електроенергия или за промишлени цели, могат също да играят важна роля за сигурността на доставките на газ чрез способността им да противодействат на кризата с мерки от страна на търсенето. Поради това, с цел да се гарантира най-добрата координация на мерките, които трябва да бъдат предприемани съгласно Регламент (ЕО) № 994/2010, представителните органи на съответната промишленост и тези на съответните клиенти следва да участват активно в работата на Координационната група по природния газ.

(3) Комисията, след консултация с държавите-членки, следва да вземе решение относно състава на групата, като гарантира, че тя е напълно представителна и че се спазва подходът на три нива, като първо бъдат ангажирани съответните предприятия за природен газ и промишлеността, после държавите-членки на национално или регионално равнище, а най-накрая и Съюзът.

(4) За представителни следва да се считат следните органи на съответната промишленост:

— представителната Европейска асоциация на операторите на системи за съхранение по смисъла на член 2, параграф 10 от Директива 2009/73/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 година относно общите правила за вътрешния пазар на природен газ и за отмяна на Директива 2003/55/ЕО ⁽²⁾ и на операторите на система за втечнен природен газ (ВПГ) по смисъла на член 2, параграф 12 от Директива 2009/73/ЕО,

— Европейската асоциация на промишлеността за доставки на газ,

— международната асоциация, представляваща производителите на газ в Европа,

— Европейската асоциация на търговците на природен газ.

(5) По отношение на заинтересованите потребители следва да бъдат разграничени четири основни сектора, които употребяват природен газ:

— промишленият сектор,

— енергийният сектор, който използва газ като гориво,

— битовият сектор,

— топлофикационният сектор.

(6) Координационната група по природния газ следва да бъде консултант на Комисията с цел улесняване на координацията на мерките за сигурността на доставките в случай на извънредна ситуация на равнището на Съюза или на регионално равнище. Освен това тя е основният орган, с който Комисията се консултира в контекста на установяването на превантивните планове за действия и планове за действия при извънредни ситуации. Координационната група по природния газ следва да следи адекватността и целесъобразността на мерките, които трябва да бъдат предприемани съгласно Регламент (ЕО) № 994/2010, и да обменя цялата информация, имаща отношение към сигурността на доставките на газ на национално и регионално равнище и на равнище на Съюза.

(7) Следва да се предвидят правила за оповестяване на информация от страна на членовете на групата.

⁽¹⁾ ОВ L 295, 12.11.2010 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 211, 14.8.2009 г., стр. 36.

(8) Личните данни следва да се обработват в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 година относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни ⁽¹⁾.

(9) Решение 2006/791/ЕО следва да бъде отменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Състав на Координационната група по природния газ („групата“)

1. Групата се състои от следните членове:

- а) държавите-членки, по-специално техните компетентни органи по смисъла на член 2, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 994/2010;
- б) Агенцията за сътрудничество между регулаторите на енергия („Агенцията“);
- в) Европейската мрежа на операторите на преносни системи за газ („ЕМОПС за газ“);
- г) секретариата на Енергийната общност;
- д) Газова инфраструктура Европа (GIE) като представителен орган на операторите на системи за съхранение и операторите на системи за втечнен природен газ (ВПП);
- е) „Еврогаз“;
- ж) Международната асоциация на производителите на нефт и газ (OGP);
- з) Европейската федерация на търговците на енергия (EFET);
- и) Международната федерация на индустриалните енергийни потребители (IFIEC Europe);
- й) „Eurelectric“;
- к) Европейската организация на потребителите (BEUC);
- л) „Euroheat & Power“.

2. Всеки от членовете предлага не повече от двама постоянни представители и двама заместници за участие в работата на групата. Най-малко един от постоянните представители, предложени от държавите-членки, е от компетентния орган. Един от постоянните представители, предложени от Агенцията, е директорът. Един от постоянните представители, предложени от ЕМОПС за газ, е генералният секретар. Един от постоянните представители, предложени от представителните органи на промишлеността и на клиентите, е генералният управител или генералният секретар.

3. В случай че компетентният орган не е национален регулаторен орган, държавите-членки гарантират, че има достатъчен обмен на информация между компетентния орган и националният регулаторен орган по отношение на дейностите на групата.

4. По време на извънредна ситуация на равнище на Съюза, на държава-членка или на регионално равнище или при други изключителни обстоятелства, по искане най-малко на три държави-членки Комисията може да ограничи участието в групата, за цяло заседание или част от него, до представителите на компетентните органи и държавите-членки.

5. По време на извънредна ситуация на равнище на Съюза, на държава-членка или на регионално равнище или при други изключителни обстоятелства членовете на групата могат да поискат от Комисията да определи повече от двама представители от техните компетентни органи или други органи да участват в работата на групата.

6. Имената на членовете, както и имената на постоянните представители на членовете и на заместниците на членовете на групата, се публикуват в Регистъра на Комисията на експертните групи и други подобни организации („регистърът“) ⁽²⁾.

7. Лични данни се събират, обработват и публикуват в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001.

Член 2

Задачи на групата

1. Групата е създадена с цел улесняване на координацията на мерките във връзка със сигурността на доставките на газ. Групата дава консултации и подпомага Комисията по-специално по въпросите, посочени в член 12, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 994/2010:

- а) сигурността на доставките на газ във всеки един момент, и по-специално в случай на извънредни ситуации;
- б) цялата информация, имаща отношение към сигурността на национално и регионално равнище и на равнище на Съюза;
- в) най-добри практики и евентуални насоки към всички заинтересовани страни;
- г) нивото на сигурност на доставките, целевите показатели и методологиите за оценка;
- д) национални и регионални сценарии и сценарии на равнище на Съюза и изпитване на степента на готовност;
- е) оценката на превантивните планове за действия и планове за действия при извънредни ситуации и изпълнението на предвидените в тях мерки;

⁽²⁾ Членове, които не желаят имената им да бъдат оповестявани, могат да поискат изключение от това правило. Искането за неоповестяване на името на член на експертна група се приема за оправдано, когато публикуването може да застраши неговата/нейната сигурност и неприкосновеност или неоснователно да засегне неговия/нейния личен живот.

⁽¹⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

- ж) координация на мерките за справяне с извънредни ситуации в Съюза, с трети държави, които са страни по Договора за създаване на енергийна общност и с други трети държави;
- з) помощта, необходима на най-засегнатите държави-членки.

2. Както се посочва в член 11, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 994/2010, Комисията свиква Координационната група по природния газ веднага след обявяването на извънредна ситуация в рамките на Съюза или на регионално равнище.

Член 3

Работа

1. Групата се председателства от представител на Комисията („председателят“).
2. Както се посочва в член 12, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 994/2010, Комисията свиква редовно заседания на групата и споделя информацията, получена от компетентните органи, като запазва поверителността на чувствителната търговска информация.
3. Със съгласието на службите на Комисията групата може да създава подгрупи за проучване на конкретни въпроси въз основа на мандат, предоставен от групата. Тези подгрупи се разпускат веднага след изпълнението на мандата им.
4. Председателят може да кани външни експерти със специфична компетентност по въпрос от дневния ред за участие *ad hoc* в работата на групата или на подгрупа. Освен това председателят може да предоставя статут на *ad hoc* или на постоянен наблюдател на други лица или организации, ако те могат значително да допринесат за дейностите на групата.
5. Информацията, получена чрез участие в обсъжданията на групата или на дадена подгрупа, не се разгласява, ако съгласно становище на Комисията или всеки друг член на групата тази информация е свързана с поверителни въпроси. Членовете на експертни групи и техни представители, както и поканените експерти и наблюдатели, спазват задълженията за професионална тайна, определени в Договорите и в правилата за тяхното прилагане, както и правилата за сигурност на Комисията относно защитата на класифицирана информация на ЕС съгласно приложението към Решение 2001/844/ЕО, ЕОВС,

Евратом на Комисията⁽¹⁾. При неспазване на тези задължения Комисията може да предприеме съответните мерки.

6. Заседанията на групата и на нейните подгрупи се провеждат в сгради на Комисията. Секретариатът се осигурява от Комисията. На заседанията на групата и на нейните подгрупи могат да бъдат канени други служби на Комисията и Европейската служба за външна дейност, когато са заинтересовани пряко от въпросите, които ще се обсъждат.

7. Групата приема свой процедурен правилник въз основа на стандартния процедурен правилник, изготвен от Комисията.

8. Без да се засяга параграф 6 от настоящия член, Комисията предоставя на разположение на членовете на групата всички съответни работни документи чрез съвместния портал с партньори на Европейския съюз (уебсайта CIRCA) и публикува съответната информация за извършените от групата дейности, като я включва в регистъра или чрез връзка от регистъра към специализиран уебсайт.

Член 4

Разходи за участие в заседанията

1. Участниците в дейностите на групата не получават възнаграждение за извършените от тях услуги.
2. Комисията възстановява пътните разходи на един представител на всяка държава-членка или на нейния компетентен орган. Разходите се възстановяват в рамките на наличните бюджетни средства, отпуснати по годишната процедура за разпределение на ресурсите.

Член 5

Отмяна

Решение 2006/791/ЕО⁽²⁾ се отменя.

Съставено в Брюксел на 11 август 2011 година.

За Комисията
Günther OETTINGER
Член на Комисията

⁽¹⁾ SEC(2007) 639 от 25.6.2007 г.
⁽²⁾ ОВ L 319, 18.11.2006 г., стр. 49.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001

(2011/C 236/10)

Помощ №: SA.33090 (11/XA)

Държава-членка: Франция

Регион: France

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Aides de FranceAgriMer visant à encourager les produits de qualité dans le secteur des plantes à parfum, aromatiques et médicinales (PPAM).

Правно основание:

— articles L 621-1 et suivants du code rural et de la pêche maritime

— projet de décision du directeur général de FranceAgriMer

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата: 0,15 EUR (в млн.)

Максимален интензитет на помощта: 100 %

Дата на изпълнение: —

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: 4 август 2011 г.—30 юни 2016 г.

Цел на помощта: Производството на качествени селскостопански продукти (член 14 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

Обхванат сектор (обхванати сектори): Отглеждане на подправки, етеричномаслени и лечебни растения, Отглеждане на други многогодишни насаждения

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Le directeur de FranceAgriMer
FranceAgriMer
12 rue Henri Rol Tanguy
TSA 20002
93555 Montreuil sous Bois Cedex
FRANCE

Интернет адрес:

<http://www.franceagrimer.fr/Projet-02/05aides/ppam-0511/qualite-pj-text-BUE.pdf>

Други сведения: —

Помощ №: SA.33286 (11/XA)

Държава-членка: Люксембург

Регион: Luxembourg (Grand-Duché)

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Investissement dans les exploitations agricoles

Правно основание:

Règlement (CE) n° 1857/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides d'État accordées aux petites et moyennes entreprises actives dans la production de produits agricoles et modifiant le règlement (CE) n° 70/2001.

Loi du 18 avril 2008 concernant le renouvellement du soutien au développement rural et notamment les articles 3 à 8.

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата: 32,40 EUR (в млн.)

Максимален интензитет на помощта: 55 %

Дата на изпълнение: —

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: 3 август 2011 г.—31 декември 2013 г.

Цел на помощта: Инвестиции в земеделски стопанства (член 4 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

Обхванат сектор (обхванати сектори): Растениевъдство, животновъдство и лов; спомагателни дейности

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Ministère de l'agriculture, de la viticulture et du développement rural
Service juridique/Aides d'État
1, rue de la Congrégation
2913 Luxembourg
LUXEMBOURG

Интернет адрес:

<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2008/0067/a067.pdf#page=2>

Други сведения: —

Помощ №: SA.33288 (11/XA)

Държава-членка: Люксембург

Регион: Luxembourg (Grand-Duché)

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Indemnités pour les exploitations agricoles touchées par la sécheresse.

Правно основание:

Règlement (CE) n° 1857/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides d'État accordées aux petites et moyennes entreprises actives dans la production de produits agricoles et modifiant le règlement (CE) n° 70/2001.

Décision du Conseil de gouvernement du 22 juin 2011

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата: 5 EUR (в млн.)

Максимален интензитет на помощта: 90 %

Дата на изпълнение: —

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: 4 август 2011 г.—31 декември 2013 г.

Цел на помощта: Неблагоприятни климатични събития (член 11 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

Обхванат сектор (обхванати сектори): Отглеждане на едно-годишни растения

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Ministère de l'agriculture, de la viticulture et du développement rural
Service juridique/Aides d'État
1, rue de la Congrégation
2913 Luxembourg
LUXEMBOURG

Интернет адрес:

http://www.ma.public.lu/aides_financieres/aides_nationales/index.html

Други сведения: —

Помощ №: SA.33416 (11/XA)

Държава-членка: Чешка република

Регион: Czech Republic

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: „Splátkový režim pro zemědělskou prvovýrobu“ k poskytování podpory dle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006

Правно основание:

- 1) Zákon č. 92/1991 Sb., o podmínkách převodu majetku státu na jiné osoby, ve znění pozdějších předpisů
- 2) Prováděcí pokyn Pozemkového fondu České republiky k poskytování podpory dle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 „Splátkový režim pro zemědělskou prvovýrobu“

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата: 950 CZK (в млн.)

Максимален интензитет на помощта: 40 %

Дата на изпълнение: —

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: 4 август 2011 г.—31 декември 2015 г.

Цел на помощта: Инвестиции в земеделски стопанства (член 4 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

Обхванат сектор (обхванати сектори): Растениевъдство, животновъдство и лов; спомагателни дейности

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Pozemkový fond České republiky
Husinecká 1024/11a
130 00 Praha 3
ČESKÁ REPUBLIKA

URL: <http://www.pfcr.cz>

Интернет адрес:

<http://www.pfcr.cz/pfcr/page.aspx?OdkazyID=987>

Други сведения: —

Процедура по ликвидация**Решение за откриване на процедура по ликвидация на LEX LIFE & PENSION SA**

(Публикация в съответствие с член 14 от Директива 2001/17/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно реорганизирането и ликвидацията на застрахователните дружества)

(2011/C 236/11)

Застрахователно дружество	LEX LIFE & PENSION SA учредено и със седалище в Люксембург 2-4, rue Beck 1222 Luxembourg LUXEMBOURG
Дата, влизане в сила и същност на решението	Решение по търговско дело № 790/2011 от 13 юли 2011 г. за обявяване в ликвидация на LEX LIFE & PENSION SA Решението влиза в сила на 13 юли 2011 г.
Компетентен орган	Tribunal d'arrondissement de Luxembourg (Люксембургски районен съд) Cité judiciaire Bâtiment TL, CO, TJ 2080 Luxembourg LUXEMBOURG
Надзорен орган	Commissariat aux assurances (Комисариат по застраховането) 7, boulevard Royal 2449 Luxembourg LUXEMBOURG
Назначен ликвидатор	Maître Alain RUKAVINA 10A, boulevard de la Foire 1528 Luxembourg LUXEMBOURG BP 660 (L-2016)
Приложимо право	Люксембургско законодателство Членове 58 и 60 от изменения закон от 6 декември 1991 г. относно застрахователния сектор и членове 141, 144, 146, 147 и 149 от закона от 10 август 1915 г. за търговските дружества, както и членове 444, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 463, 464, 465-1, 3 и 5, 485, 487, 492, 499 втора алинея, 528, 537, 538, 539, 540, 542, 543, 544, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 561, 562, 567-1 от Търговския кодекс под заглавие „Фалитите“.

Баланс на етиловия алкохол в ЕС-27 за 2010 г.

(Изготвен на 7 юли 2011 г. в приложение на разпоредбите на член 2 от Регламент (ЕО) № 2336/2003)

(2011/C 236/12)

Баланс на етиловия алкохол в ЕС 27 за 2010 г. (Изготвен на 7 юли 2011 г. в приложение на разпоредбите на член 2 от Регламент (ЕО) № 2336/2003 ⁽¹⁾)		Хектолитри чист алкохол (хча)
1.	Начални запаси — земеделски произход — неземеделски произход	— 9 311 119 —
2.	Производство — земеделски произход — неземеделски произход	— 55 135 250 —
3.	Внос ⁽²⁾ ⁽³⁾ — акциз 0 % — намален акциз — акциз 100 %	4 023 966 1 937 944 — 2 086 022
4.	Общи ресурси	68 470 335
5.	Износ	659 044
6.	Вътрешна употреба	57 265 208
		Общо
	в селското стопанство	
	извън селското стопанство	
	в хранителни продукти в промишлеността като гориво ⁽³⁾ Други	8 946 266 7 616 635 38 963 604 1 738 703
	Общо	57 265 208
7.	Краен запас — земеделски произход — неземеделски произход	— 10 546 083 —

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 2336/2003 на Комисията от 30 декември 2003 година за определяне на правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 670/2003 на Съвета за установяване на специфични мерки по отношение на пазара на етилов алкохол със земеделски произход. ОВ L 346, 31.12.2003 г., стр. 19.

⁽²⁾ Включва единствено продукти в позиции КН 2207 10, КН 2207 20, КН 2208 90 91 и КН 2208 90 99.

⁽³⁾ Изключват се 7,3 млн. хча в позиция КН 3824 90 99, както и 2,4 млн. хча ЕТБЕ (етил-тертио-бутил-етер) в позиция КН 2909 19 10, използвани за производството на гориво.

Източници: Съобщения на държавите-членки/Евростат COMEXT.

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Съвместното предприятие СЕЗАР

(2011/С 236/13)

Съвместно предприятие SESAR („SJU“) публикува Покана за представяне на предложения за кандидати за „Асоциирани партньори на SJU“, справочен номер SJU/LC/0055-CFP (ОВ С 76, 10.3.2011 г., стр. 15) на 1 февруари 2011 г. Поканата е насочена изключително към МСП, изследователски организации, университети и висши учебни заведения. Крайният срок за приемане на предложения е определен първоначално до 31 март 2011 г. и удължен до 4 май 2011 г.

Поканата за представяне на предложения е разделена в 6 обособени позиции: Обособена позиция 1 — Information Management (Управление на информацията); Обособена позиция 2 — Network & Airport Collaboration (Мрежово и летищно сътрудничество); Обособена позиция 3 — Technical Service Management (Управление на техническото обслужване); Обособена позиция 4 — Airborne & CNS Systems (Системи на въздушно движение и CNS); Обособена позиция 5 — Modelling Support to Validation (Моделиране относно валидиране); Обособена позиция 6 — UAV/UAS integration in SESAR (Интегриране на UAV/UAS в SESAR).

След оценката на предложенията, получени в отговор на настоящата открита покана за представяне на предложения и подкрепата на препоръката на изпълнителния директор на SJU от страна на Управителния съвет, на 1 юли 2011 г. бяха възложени Рамкови споразумения за партньорство изключително за обособени позиции 1, 2, 4, 5 и 6 на двете организации, получили най-високата оценка за всяка от тези обособени позиции, както следва:

ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 1:

Консорциум MOSIA

Консорциум AT-ONE

ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 2:

Консорциум OPTPROMISE

Консорциум ACSES

ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 4:

Консорциум MAGNITUDE

Консорциум AT-ONE

ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 5:

Консорциум INNOVATE

Консорциум VERITAS

ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 6:

Консорциум ATM-FUSION

Консорциум AT-ONE

За допълнителна информация можете да прегледате сайта на SJU: <http://www.sesarju.eu>

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие за откриване на антидъмпингова процедура във връзка с вноса на някои алуминиеви радиатори с произход от Китайската народна република

(2011/C 236/14)

Европейската комисия („Комисията“) получи жалба съгласно член 5 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾ („основният регламент“), в която се твърди, че вносът на някои алуминиеви радиатори с произход от Китайската народна република е дъмпингов и поради това причинява съществена вреда на промишлеността на Съюза.

1. Жалба

Жалбата е подадена на 30 юни 2011 г. от Международната асоциация на производителите на алуминиеви радиатори, консорциум с ограничена отговорност (AIRAL S.c.r.l) („жалбоподателят“), от името на производители, които съставляват основен дял — в конкретния случай над 25 % — от общото производство на Съюза на някои алуминиеви радиатори.

2. Продукт, предмет на разследването

Продуктът, предмет на настоящото разследване, са алуминиеви радиатори и елементи или части, от които се състоят те, независимо дали тези елементи или части са сглобени в блокове, с изключение на електрически радиатори и на елементи и части от електрически радиатори („продуктът, предмет на разследването“).

3. Твърдение за дъмпинг⁽²⁾

Продуктът, за който се твърди, че е предмет на дъмпингов внос, е продуктът, предмет на разследването, с произход от Китайската народна република („разглежданата държава“), класиран понастоящем в кодове по КН ex 7616 99 10, ex 7615 19 10, ex 7615 19 90 и ex 7616 99 90. Кодовете по КН са посочени само за информация.

Тъй като с оглед на разпоредбите на член 2, параграф 7 от основния регламент Китайската народна република се счита за държава с непазарна икономика, жалбоподателят е установил нормалната стойност за вноса от Китайската народна република на базата на цената в трета държава с пазарна

икономика, а именно Русия. Твърдението за дъмпинг се основава на сравнение между така установената нормална стойност и експортната цена (на равнище цена франко завода) на продукта, предмет на разследването, когато същият е продаван за износ в Съюза.

На тази основа изчислените дъмпингови маржове са значителни за разглежданата държава.

4. Твърдение за вреда

Жалбоподателят е представил доказателства за това, че вносът на продукта, предмет на разследването, от разглежданата държава е нараснал като цяло в абсолютно изражение, а също така и като пазарен дял.

Представените от жалбоподателя *prima facie* доказателства сочат, че обемът и цените на внасяния продукт, предмет на разследването, наред с други последици са имали неблагоприятно въздействие върху продадените количества и равнището на практикуваните от промишлеността на Съюза цени, което се е отразило в значителна степен неблагоприятно върху функционирането на промишлеността на Съюза като цяло, върху нейното финансово състояние и заетостта в нея.

5. Процедура

Като установи след консултации с Консултативния комитет, че жалбата е подадена от промишлеността на Съюза или от нейно име и че са налице достатъчно доказателства, които обосновават откриването на процедура, с настоящото Комисията открива разследване в съответствие с член 5 от основния регламент.

При разследването ще се установи дали продуктът, предмет на разследването, с произход от разглежданата държава е дъмпингов и дали дъмпингът е нанесъл вреда на промишлеността на Съюза. В случай че се стигне до заключение, че това е така, при разследването ще се провери дали налагането на мерки няма да противоречи на интереса на Съюза.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

⁽²⁾ Дъмпингът представлява практика на продажба за износ на определен продукт („разглежданият продукт“) на цена под неговата „нормална стойност“. За нормална стойност обикновено се приема съпоставима цена на „сходен“ продукт на вътрешния пазар на съответната държава. Терминът „сходен продукт“ се тълкува като продукт, който е сходен във всяко едно отношение с разглеждания продукт, или — при липса на такъв продукт — продукт, който до голяма степен прилича на разглеждания продукт.

5.1. Процедура за установяване на дъмпинг

Производителите износители⁽³⁾ на продукта, предмет на разследването, от разглежданата държава се приканват да участват в разследването на Комисията.

5.1.1. Разследване на производителите износители

5.1.1.1. Процедура за подбор на производители износители, които да бъдат разследвани в разглежданата държава

а) Извадка

Предвид потенциално големия брой участващи в настоящата процедура производители износители в разглежданата държава и за да може разследването да приключи в законоустановените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните производители износители до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Извадката ще бъде изготвена в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвянето на извадка и ако е необходимо — да направи подбор, всички производители износители или представители, действащи от тяхно име, се приканват с настоящото да заявят своя интерес пред Комисията. Тези страни трябва да направят това в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго, като предоставят на Комисията следната информация за своето дружество или своите дружества:

- наименование, адрес, адрес на електронна поща, номер на телефон и факс и лице за контакт,
- оборот в местна валута и обем в елементи на продажбите за износ в Съюза на продукта, предмет на разследването, през разследвания период („РП“), а именно 1 юли 2010 г.—30 юни 2011 г., за всяка от 27-те държави-членки⁽⁴⁾ поотделно и общо,
- оборот в местна валута и обем в елементи на продажбите на вътрешния пазар на продукта, предмет на разследването, през РП (1 юли 2010 г.— 30 юни 2011 г.),
- точно описание на свързаните с продукта, предмет на разследването, дейности на дружеството в световен мащаб,

⁽³⁾ Производител износител е всяко дружество в разглежданата държава, което произвежда и изнася продукта, предмет на разследването, за пазара на Съюза, независимо дали директно или посредством трета страна, в това число всяко едно от свързаните с него дружества, които участват в производството, в продажбите на вътрешния пазар или в износа на разглеждания продукт.

⁽⁴⁾ 27-те държави-членки на Европейския съюз са: Австрия, Белгия, България, Германия, Гърция, Дания, Естония, Ирландия, Испания, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Малта, Обединеното кралство, Полша, Португалия, Румъния, Словакия, Словения, Унгария, Финландия, Франция, Нидерландия, Чешката република и Швеция.

— наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества⁽⁵⁾, участващи в производството и/или продажбата (за износ и/или за вътрешния пазар) на продукта, предмет на разследването,

— всякаква друга имаща отношение информация, която би била от полза на Комисията при подбора на извадката.

Производителите износители следва също така да посочат дали, в случай че не са избрани да бъдат включени в извадката, искат да получат въпросник и други формуляри за заявления, за да ги попълнят и по този начин да поискат определяне на индивидуален дъмпингов марж в съответствие с буква б) по-долу.

С предоставянето на посочената по-горе информация дружеството дава съгласието си за евентуално включване в извадката. Ако дружеството бъде избрано да участва в извадката, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в неговите помещения за установяване на достоверността на отговорите му („проверка на място“). Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното си включване в извадката, това ще се счита за неоказване на съдействие при разследването. Констатациите на Комисията по отношение на несъдействащите производители износители се основават на наличните факти и резултатът за тези страни може да се окаже по-неблагоприятен, отколкото ако са съдействали.

За да получи информацията, която смята за необходима за подбора на извадката от производители износители, Комисията ще се свърже също така с компетентните органи на разглежданата държава, като може да се свърже и с всички известни сдружения на производители износители.

Всички заинтересовани страни, които искат да представят каквато и да е друга имаща отношение към подбора на извадката информация, освен поисканата информация, посочена по-горе, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Ако е необходима извадка, производителите износители могат да бъдат избрани въз основа на най-големия представителен обем на износа за Съюза, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни производители износители, органите на разглежданата държава и сдруженията на производителите износители ще бъдат уведомени от Комисията посредством

⁽⁵⁾ В съответствие с член 143 от Регламент (ЕО) № 2454/93 на Комисията, отнасящ се до прилагането на Митническият кодекс на Общността, се счита, че лицата са свързани само ако: а) едно лице е служител или управител в предприятието на другото; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) дадено лице пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от свободно прехвърлимите дялове или акции с право на глас във всяко от предприятията; д) едно от тях пряко или косвено контролира другото; е) двете са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) двете заедно контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно семейство само ако се намират в едно от следните отношения: и) съпруг и съпруга; ii) родител и дете; iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни); iv) дядо/баба и внуци; v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници; vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха; vii) зет (шурей) и снаха (зълва, балдъза и пр) (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

органите на разглежданата държава, ако е целесъобразно, за дружествата, избрани да бъдат включени в извадката.

Всички производители износители, избрани да бъдат включени в извадката, ще трябва да представят попълнен въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго.

Попълненият въпросник съдържа информация, *inter alia*, за структурата на дружеството или дружествата на производителя износител, за дейностите на дружеството или дружествата, свързани с продукта, предмет на разследването, за производствените разходи, за продажбите на продукта, предмет на разследването, на вътрешния пазар на разглежданата държава и за продажбите на продукта, предмет на разследването, за Съюза.

Дружествата, които са дали съгласие за евентуалното им включване в извадката, но не са били избрани при подбора, ще се смятат за съдействащи („невключени в извадката съдействащи производители износители“). Без да се засяга буква б) по-долу, антидъмпинговото мито, което може да бъде наложено върху вноса от невялчленените в извадката съдействащи производители износители, няма да превишава среднопретегления дъмпингов марж, определен за включените в извадката производители износители ⁽⁶⁾.

б) Индивидуален дъмпингов марж за невялчленените в извадката дружества

Съгласно член 17, параграф 3 от основния регламент невялчленените в извадката съдействащи производители износители могат да поискат от Комисията да им бъде определен индивидуален дъмпингов марж („индивидуален дъмпингов марж“). Производителите износители, които искат определяне на индивидуален дъмпингов марж, трябва да поискат въпросник и останалите формуляри за заявления в съответствие с посоченото по-горе в буква а) и да ги върнат надлежно попълнени в сроковете, посочени в следващото изречение и в точка 5.1.2.2 по-долу. Попълненият въпросник трябва да бъде предаден в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго. Трябва да се подчертае, че за да може Комисията да определи индивидуални дъмпингови маржове за тези производители износители в държавата с непазарна икономика, трябва по принцип да бъде доказано, че те отговарят на критериите за предоставяне на третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ), или най-малкото представяне на индивидуално третиране (ИТ), както е посочено в точка 5.1.2.2. по-долу ⁽⁷⁾. Освен това производителите износители, поискали

да им бъде определен индивидуален дъмпингов марж, трябва да имат предвид, че Комисията може въпреки всичко да реши да не определя индивидуален дъмпингов марж за тях, ако например броят на производителите износители е толкова голям, че определянето на такъв марж би представлявало излишна тежест за разследването и би попречило на навременното му приключване.

5.1.2. Допълнителна процедура по отношение на производители износители в разглежданата държава с непазарна икономика

5.1.2.1. Избор на трета държава с пазарна икономика

При спазване на разпоредбите, посочени в точка 5.1.2.2 по-долу, в съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент в случай на внос от разглежданата държава нормалната стойност се определя въз основа на цената или на конструираната стойност в трета държава с пазарна икономика. За тази цел Комисията избира подходяща трета държава с пазарна икономика. Комисията временно избра Русия. Заинтересованите страни се приканват да изразят становището си относно целесъобразността на този избор в срок от 10 дни от датата на публикуване на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз.

5.1.2.2. Третиране на производителите износители в разглежданата държава с непазарна икономика ⁽⁸⁾

В съответствие с член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент индивидуалните производители износители в разглежданата държава, които смятат, че по отношение на тях преобладават условия на пазарна икономика що се отнася до производството и продажбата на продукта, предмет на разследването, могат да подадат надлежно обосновано заявление, в което да посочат това („заявление за ТДПИ“). Третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика, (ТДПИ) ще бъде предоставено, ако оценката на заявлението за ТДПИ покаже, че дружеството отговаря на критериите, установени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент ⁽⁹⁾. Дъмпинговият

⁽⁶⁾ Съгласно член 9, параграф 6 от основния регламент не се взема предвид дъмпингов марж, който е равен на нула или е *de minimis*, както и дъмпингов марж, установен при обстоятелствата, посочени в член 18 от основния регламент.

⁽⁷⁾ Независимо от гореизложеното обаче Комисията приканва всички производители износители, които възнамеряват да подадат заявление за индивидуално разглеждане по смисъла на член 17, параграф 3 от основния регламент, да оказват пълно съдействие и да участват в разследването, за да могат да получат индивидуален дъмпингов марж и индивидуално антидъмпингово мито, дори и да смятат, че е възможно да не отговарят нито на критериите за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика, нито на критериите за предоставяне на индивидуално третиране. В подобни случаи Комисията ще събира информация в светлината на съображенията, изразени от апелативния орган на Световната търговска организация в доклада му DS 397 (ЕО — скрепителни елементи), и по-специално в точки 371—384 (Вж. <http://www.wto.org>). Фактът, че Комисията събира тази информация, няма обаче отношение към това дали Европейският съюз ще извлече от посоченото решение изводи, които да приложи спрямо настоящото разследване, и какви биха били те.

⁽⁸⁾ Независимо от факта, че в тази алинея се споменава единствено възможността да се поиска ТДПИ или ИТ, Комисията приканва всички производители износители да оказват пълно съдействие и да участват в разследването, за да могат да получат индивидуален дъмпингов марж и индивидуално антидъмпингово мито, дори и да смятат, че е възможно да не отговарят нито на критериите за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика, нито на критериите за предоставяне на индивидуално третиране. В подобни случаи Комисията ще събира информация в светлината на съображенията, изразени от апелативния орган на Световната търговска организация в доклада му DS 397 (ЕО — скрепителни елементи), и по-специално в точки 371—384 (Вж. <http://www.wto.org>). Фактът, че Комисията събира тази информация, няма обаче отношение към това дали Европейският съюз ще извлече от посоченото решение изводи, които да приложи спрямо настоящото разследване, и какви биха били те.

⁽⁹⁾ Производителите износители трябва да докажат по-специално, че: i) бизнес решенията се вземат и разходите се извършват в зависимост от пазарните условия и без значителна намеса на държавата; ii) дружествата имат ясен основен комплект счетоводна документация, която се подлага на независим одит в съответствие с международните счетоводни стандарти и се прилага във всички случаи; iii) няма значителни нарушения, пренесени от предишната система на непазарна икономика; iv) законодателството относно несъстоятелността и собствеността гарантира правна сигурност и стабилност; и v) конвертирането на паричните единици се извършва по пазарния курс.

марж за производителите износители, на които е предоставено ТДПИ, ще бъде изчислен — в рамките на възможното и без да се засяга възможността за използване на наличните факти съгласно член 18 от основния регламент — като се използват техните собствени нормална стойност и експортни цени в съответствие с член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент.

Отделните производители износители в разглежданата държава могат също така, или като алтернативна възможност, да подадат заявление за индивидуално третиране (ИТ). За да получат ИТ, тези производители износители трябва да представят доказателства, че отговарят на критериите, определени в член 9, параграф 5 от основния регламент ⁽¹⁰⁾. Дъмпинговият марж за производители износители, на които е предоставено ИТ, ще бъде изчислен на основата на техните собствени експортни цени. Нормалната стойност за производителите износители, на които е предоставено ИТ, ще се основава на стойностите, установени за третата държава с пазарна икономика, избрана, както е посочено по-горе.

а) Третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ)

Комисията ще изпрати формуляри за заявление за ТДПИ на всички производители износители в разглежданата държава, които са избрани да бъдат включени в извадката, както и на невключените в извадката съдействащи производители износители, които искат да подадат заявление за индивидуален дъмпингов марж, на всяко известно сдружение на производители износители, както и на органите на разглежданата държава.

Всички производители износители, които искат ТДПИ, трябва да подадат попълнен формуляр за заявление за ТДПИ в срок от 21 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката или за решението да не се изготвя извадка, освен ако не е посочено друго.

б) Индивидуално третиране (ИТ)

За да подадат заявление за ИТ, включените в извадката производители износители в разглежданата държава и невключените в извадката съдействащи производители износители, които искат да подадат заявление за индивидуален дъмпингов марж, трябва да подадат формуляра за заявление за ТДПИ, в който надлежно са попълнени разделите, отнасящи се до ИТ, в срок от 21 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго.

⁽¹⁰⁾ Производителите износители трябва да докажат по-специално, че: i) в случая на предприятия, притежавани изцяло или частично от чуждестранни лица, или на съвместни предприятия, износителите са свободни да репатрират капитала и печалбите; ii) експортните цени, количествата, условията и параметрите на продажбата са определени свободно; iii) мнозинството от акциите принадлежат на частни лица. Държавните служители, участващи в борда на директорите или заемачи ключови позиции в управлението, са или малцинство или трябва да се докаже, че дружеството въпреки това е достатъчно независимо от държавна намеса; iv) конвертирането на паричните единици се извършва по пазарния курс; и v) държавната намеса не е такава, че да позволи заобикаляне на мерките, ако на отделните износители се определят различни митнически ставки.

в) Искания за индивидуален дъмпингов марж от страна на износители, които не искат предоставяне нито на ТДПИ, нито на ИТ

За да могат да поискат индивидуален дъмпингов марж, макар и да не искат предоставяне нито на ТДПИ, нито на ИТ, производителите износители в разглежданата държава, които са включени в извадката, както и невключените в извадката съдействащи производители износители, които искат да подадат заявление за индивидуален дъмпингов марж, следва да подадат съответния формуляр за заявление в срок от 21 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго.

5.1.3. Разследване на несвързаните вносители ⁽¹¹⁾ ⁽¹²⁾

Предвид потенциално големия брой участващи в настоящата процедура несвързани вносители и за да може разследването да приключи в законоустановените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните несвързани вносители до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Извадката ще бъде изготвена в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвянето на извадка и, ако е необходимо — да направи подбор, всички несвързани вносители или представители, действащи от тяхно име, се приканват с настоящото да заявят своя интерес пред Комисията. Тези страни следва да направят това в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго, като предоставят на Комисията следната информация за своето дружество или своите дружества:

— наименование, адрес, адрес на електронна поща, номер на телефон и факс и лице за контакт,

— точно описание на свързаните с продукта, предмет на разследването, дейности на дружеството,

— общ оборот в периода 1 юли 2010 г.—30 юни 2011 г.,

— обем в елементи и стойност в евро на вноса и препродажбата на пазара на Съюза на внасяния продукт, предмет на разследването, с произход от разглежданата държава в периода от 1 юли 2010 г.— 30 юни 2011 г.,

— наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества ⁽¹³⁾, участващи в производството и/или продажбата на продукта, предмет на разследването,

— всякаква друга имаща отношение информация, която би била от полза на Комисията при подбора на извадката.

⁽¹¹⁾ В извадката могат да бъдат включени само вносители, които не са свързани с производители износители. Вносителите, свързани с производители износители, трябва да попълнят данните за тези производители износители в приложение 1 към въпросника. Относно определението за „свързана страна“ вж. бележка под линия 5.

⁽¹²⁾ Данните, предоставени от несвързаните вносители, могат да бъдат използвани и за други аспекти на разследването, различни от определянето на дъмпинга.

⁽¹³⁾ Относно определението за „свързана страна“ вж. бележка под линия 5.

С предоставянето на посочената по-горе информация, дружеството дава съгласието си за евентуално включване в извадката. Ако дружеството бъде избрано да участва в извадката, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в неговите помещения за установяване на достоверността на отговорите му („проверка на място“). Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното си включване в извадката, това ще се счита за неоказване на съдействие при разследването. Констатациите на Комисията по отношение на несъдействащите вносители се основават на наличните факти и резултатът за тези страни може да се окаже по-неблагоприятен, отколкото ако са съдействали.

За да получи информацията, която смята за необходима за подбора на извадката от несвързани вносители, Комисията може да се свърже и с всички известни сдружения на вносители.

Всички заинтересовани страни, които искат да представят каквато и да е друга имаща отношение към подбора на извадката информация, освен поисканата информация, посочена по-горе, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Ако е необходима извадка, вносителите може да бъдат избрани въз основа на най-големия представителен обем на продажбите в Съюза на продукта, предмет на разследването, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни несвързани вносители и сдружения на вносители ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която смята за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката несвързани вносители и на всяко известно сдружение на вносители. Тези страни трябва да предадат попълнения въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго. Попълненият въпросник съдържа информация, *inter alia*, за структурата на дружеството или дружествата им, за дейностите на дружеството или дружествата, свързани с продукта, предмет на разследването, и за продажбите на продукта, предмет на разследването.

5.2. Процедура за установяване на вреда

Вреда означава нанасяне на съществена вреда на промишлеността на Съюза или опасност от причиняване на съществена вреда на промишлеността, или съществено забавяне на процеса на създаване на такава промишленост. Установяването на вредата се основава на наличието на доказателства за това и включва обективен анализ на обема на дъмпинговия внос, на въздействието му върху цените на пазара на Съюза и на отражението на този внос върху промишлеността на Съюза. За да се установи дали на промишлеността на Съюза е нанесена съществена вреда, производителите от Съюза на продукта, предмет на разследването, се приканват да участват в провежданото от Комисията разследване.

5.2.1. Разследване на производителите от Съюза

Предвид големия брой производители от Съюза, участващи в настоящата процедура, и с цел да се приключи разследването в определените срокове, Комисията реши да ограничи до приемлив брой производителите от Съюза, по отношение на които ще бъде извършено разследване, чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Изготвянето

на извадката се извършва в съответствие с член 17 от основния регламент.

Комисията е направила временен подбор за извадка от производители от Съюза. Подробни данни се съдържат в досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка. С настоящото заинтересованите страни се приканват да направят справка с досието (за целта те следва да се свържат с Комисията, като използват данните за връзка, посочени в точка 5.6 по-долу). Други производители от Съюза или представители, действащи от тяхно име, които смятат, че са налице причини, поради които следва да бъдат включени в извадката, следва да се свържат с Комисията в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Всички заинтересовани страни, които искат да представят каквато и да е имаща отношение към подбора на извадката информация, трябва да направят това в срок до 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Всички известни производители от Съюза и/или сдружения на производители от Съюза ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, окончателно избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която смята за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката производители от Съюза и на всяко известно сдружение на производители от Съюза. Тези страни трябва да предадат попълнения въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго. Попълненият въпросник съдържа информация, *inter alia*, за структурата на дружеството или дружествата им, за финансовото състояние на дружеството или дружествата, за дейностите на дружеството или дружествата, свързани с продукта, предмет на разследването, за производствените разходи и за продажбите на продукта, предмет на разследването.

5.3. Процедура за оценка на интереса на Съюза

В случай че се установи наличие на дъмпинг и произтичаща от него вреда, в съответствие с член 21 от основния регламент ще се прецени дали приемането на антидъмпингови мерки няма да противоречи на интереса на Съюза. Производителите от Съюза, вносителите и техните представителни сдружения, ползвателите и техните представителни сдружения, както и представителните организации на потребителите се приканват да заявят своя интерес в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. За да могат да участват в разследването, представителните организации на потребителите трябва да докажат в същия срок, че съществува обективна връзка между дейността им и продукта, предмет на разследването.

Страните, които заявят своя интерес в горепосочения срок, могат да предоставят на Комисията информация относно интереса на Съюза в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. Тази информация може да бъде предоставена или под формата на свободен текст, или чрез попълване на подготвен от Комисията въпросник. При всички случаи представената в съответствие с член 21 информация ще бъде взета предвид само ако е подкрепена с конкретни доказателства към момента на подаването.

5.4. Други писмени изявления

При спазване на условията на настоящото известие с настоящото всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си и да предоставят информация, както и доказателства в нейна подкрепа. Освен ако не е посочено друго, тази информация и доказателствата в нейна подкрепа трябва да бъдат получени от Комисията в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз.

5.5. Възможност за изслушване от службите на Комисията, на които е възложено разследването

Всички заинтересовани страни могат да поискат да бъдат изслушани от службите на Комисията, на които е възложено разследването. Всяко искане за изслушване следва да бъде направено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат подадени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз. След изтичането на този срок исканията за изслушване следва да бъдат подадени в специалните срокове, определени от Комисията в нейната кореспонденция със страните.

5.6. Инструкции за представяне на писмени изявления и за изпращане на попълнени въпросници и кореспонденция

Всички писмени изявления, включително информацията, която се изисква в настоящото известие, попълнените въпросници и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, се обозначават с „Limited“⁽¹⁴⁾.

В съответствие с член 19, параграф 2 от основния регламент от заинтересованите страни, които представят информация, обозначена с „Limited“, се изисква да представят обобщения с неповерителен характер, обозначени с „For inspection by interested parties“. Тези обобщения следва да бъдат достатъчно подробни, за да позволят приемливо разбиране на същността на предоставената на поверителна основа информация. Ако заинтересована страна, която представя поверителна информация, не предостави обобщение с неповерителен характер в поискания формат и с необходимото качество, поверителната информация може да не бъде взета предвид.

За целите на настоящото разследване Комисията ще използва електронна система за управление на документите. От заинтересованите страни се изисква да правят всички изявления и да подават всички искания в електронен формат (изявленията с неповерителен характер в електронна поща, а поверителните — на CD-R/DVD), като посочат наименование, адрес, адрес на електронна поща, номер на телефон и факс на заинтересованата страна. Всички пълномощни и подписани удостоверения, както и техните актуализации, които придружават формулярите за заявление за ТДПИ и за ИТ, попълнения въпросник или неговите актуализации, следва обаче да бъдат подавани на хартиен носител, т.е. по пощата или на ръка на посочения подолу адрес. В съответствие с член 18, параграф 2 от основния регламент, в случай че заинтересованата страна не може да предостави изявленията и исканията си в електронен формат, тя

трябва незабавно да уведоми Комисията за това. За допълнителна информация относно кореспонденцията с Комисията заинтересованите страни могат да посетят съответната уебстраница на уебсайта на ГД „Търговия“: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Факс +32 22956505

Електронна поща: trade-radiators-dumping@ec.europa.eu; trade-radiators-injury@ec.europa.eu

6. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп до необходимата информация или не я предостави в срок или значително възпрепятства разследването, предварителните или окончателните констатации — положителни или отрицателни — могат да бъдат направени въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент.

Ако се установи, че заинтересована страна е представила невярна или подвеждаща информация, тази информация може да не бъде взета предвид и могат да се използват наличните факти.

Ако заинтересована страна не оказва съдействие или оказва само частично съдействие и поради това констатациите се основават на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент, резултатът от разследването за тази страна може да се окаже по-неблагоприятен, отколкото ако е съдействала.

7. Служител по изслушванията

Заинтересованите страни могат да поискат намесата на служителя по изслушванията на генерална дирекция „Търговия“. Служителят по изслушванията действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията, на които е възложено разследването. Служителят по изслушванията разглежда искания за достъп до досието, спорове относно поверителността на документи, искания за удължаване на срокове и искания за изслушване, отправени от трети страни. Служителят по изслушванията може да организира изслушване на отделна заинтересована страна и да действа като медиатор, за да гарантира, че заинтересованите страни са упражнили изцяло правото си на защита.

Искането за изслушване от служителя по изслушванията следва да бъде направено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат подадени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз. След изтичането на този срок исканията за изслушване трябва да бъдат подавани в специалните срокове, определени от Комисията в нейната кореспонденция със страните.

⁽¹⁴⁾ Документ, който е обозначен с „Limited“, се счита за поверителен документ в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от ГАТТ от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение). Той е също така защитен документ в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43).

Служителят по изслушванията ще предостави също така възможност за провеждане на изслушване на страните, което да позволи да бъдат представени различни гледни точки и да бъдат изложени контрааргументи по различни разглеждани въпроси, сред които дъмпингът, вредата, причинно-следствената връзка и интересът на Съюза. По принцип такова изслушване се провежда най-късно в края на четвъртата седмица след огласяването на предварителните заключения.

За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на ГД „Търговия“: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. График на разследването

Съгласно член 6, параграф 9 от основния регламент разследването ще приключи в срок от 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз.

куване на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз. Съгласно член 7, параграф 1 от основния регламент временни мерки могат да бъдат наложени не по-късно от 9 месеца след публикуването на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз.

9. Обработка на личните данни

Всички лични данни, събрани в рамките на това разследване, ще бъдат обработвани в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни ⁽¹⁵⁾.

⁽¹⁵⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2011/С 236/14

Известие за откриване на антидъмpingова процедура във връзка с вноса на някои алуминиеви радиатори
с произход от Китайската народна република 18

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG